



# Alliance Française

## Poetry Recital Competition 2024

### Competition guidelines

The competition is open to Primary school students in years 3, 4, 5 & 6 and Secondary school students in years 7, 8, 9 & 10.

There are three categories in the competition:

- Candidates with no background in French coming from a school located in the Perth Metropolitan area (within 100km from Alliance Française) must enrol in the main competition.
- Candidates with no background in French, coming from a school located more than 100km from Alliance Française can enrol in the distant students' competition.
- Candidates with a background in French must enrol in the background speakers' competition (category B).

#### ➤ **Main competition:**

All candidates must submit a video recording of their poem to Alliance Française by **Friday 3 May 2024**.

A jury will watch the recordings and select **20 finalists for each year group**.

Finalists will be invited to recite their poem at the Grand Final on **Saturday, 15 June 2024** at Alliance Française de Perth, 75 Broadway, Nedlands.

The jury will select the three best candidates in each year level.

#### ➤ **Distant students' competition:**

All candidates must submit a video recording of their poem to Alliance Française.

A jury will watch the recordings and select one winner for each year level.

#### ➤ **Background speakers' competition:**

(For students who speak or have spoken French as their mother tongue, all students who have lived in a country where French is widely used, students who attended a school in which French was the medium of instruction and students whose parents were born in a French speaking country or territory and speak French at home)

As we are expecting a small number of enrolments, all Primary school candidates (Year 3 to Year 6) will compete together, and all Secondary school candidates (Year 7 to Year 10) will also compete together.

All candidates must submit a video recording of their poem to Alliance Française by **Friday 3 May 2024**.

A jury will watch the recordings and select 10 finalists for Primary school and 10 finalists for Secondary school.

Finalists will be invited to recite their poem at the Grand Final on **Saturday, 15 June 2024** at Alliance Française de Perth, 75 Broadway, Nedlands.

The jury will select the three best candidates in each group (Primary and Secondary).



## Category B identification form

Please copy this page and send one copy for each Category B student you wish to enrol.

**Description of Category B students:**

Native French speaking students and **students who speak or have spoken French as their mother tongue**, all students who have **lived in a country where French is widely used**, students who attended a school in which French was the medium of instruction and students **whose parents were born in a French speaking country** or territory are considered as being a Category B student. All other students are Category A students.

Category B candidates are identified by the following:

1. **Themselves**
2. **Their teacher**
3. **The Examination Commission**
4. **The markers of the oral examination component of the Alliance Française exams.**

NB: If one of these four indicates that the candidate should compete in Category B, the candidate will be classified as a Category B candidate by Alliance Française de Perth.

**Part A: Candidate Details** (To be completed by the student)

Family Name/Surname (please print):.....

Given Names: (please print).....

Date of Birth:.....Country of Birth: .....

School Name: .....

I have read the above **description of category B students** and I believe that I am

- a category A student.

- a category B student.

I declare that, to the best of my knowledge, all the information I have given on this form (and any attachments) is correct.

Student's signature: ..... Date: .....

**Part B: Teacher Endorsement** (To be completed by the teacher)

Name of Teacher: (please print) Mr/Ms/Miss/Mrs .....



Alliance Française

Perth - Australie

I have read the above **description of Category B students** and I believe that this student

- is a category A student.

- is a category B student.

I declare that, to the best of my knowledge, all the information I have given on this form (and any attachments) is correct.

Teacher's signature: ..... Date: .....



#### For all candidates:

- The poems must be learnt off by heart.
- The title of the poem and the name of the poet must be cited.
- Jury members will judge the candidates on their pronunciation, intonation and interpretation of the poem.
- Candidates are encouraged to use gestures and accessories!
- Laureates will be awarded a prize and invited along with their teachers to a prize-giving ceremony. Their name will be displayed on the Alliance Française's website.
- Diplomas will be awarded to all candidates selected for the Grand Final.
- Certificates will also be given to all participants in the competition.

## Teaching resources

Alliance Française de Perth will provide all teachers who enrol their students in the competition with teaching resources to help them introduce the poems to the class and encourage their students to practise. Teaching resources will include various engaging activities to do in class or in small groups.

## Calendar 2024

Friday 3 May	Last day to enrol and submit the candidates' videos to Alliance Française de Perth.
Wednesday 5 June	Publication of the list of finalists on the Alliance Française's website.
<b>Saturday 15 June</b>	<b>Poetry Recital Competition GRAND FINAL</b>

## Enrolments

Please use the Excel spreadsheet attached named "AF-Exams-Enrolment-Form-Poems 2024" to enrol your students.

- Use one spreadsheet for all candidates.
- Nominate one teacher to be the main point of contact between the school and Alliance Française, but indicate the teachers' email addresses corresponding to their students.

## Fees and payment

\$20 per candidate, including GST.

*Payment is required at least 31 days after the deadline for enrolments, that is to say no later than Wednesday 4<sup>th</sup> of June 2024. Payment not received within this period will lead to the cancellation of the enrolments.*

*If your Accounts Department issues a purchase order number, please write down the number on the Excel spreadsheet or send by email, so that we can add to the invoice.*

You can alternatively pay by credit card over the phone or by electronic transfer to our ANZ bank account: BSB:016484 A/C 4886 20376. Name of the account: Alliance Française de Perth. Please do not forget to send a remittance form when paying by electronic transfer.



## VIDEO SUBMISSION GUIDELINES

All candidates must submit a video recording of their poem to Alliance Française.

The video must show the candidate in full body, reciting the poem without reading it. Costume and accessories are allowed.

Videos can be shot with a video camera, a smartphone, an iPad, or even a webcam. The jury will not take into account the quality of the video. However, please note that background noises or bad quality sound might affect the jury's ability to judge the pronunciation and intonation of the poem.

We encourage the teachers to submit their students' videos. Candidates individually enrolled should send their recording themselves.

**Each video file should be named with the name and level of the candidate and the name of the school, i.e.**  
**YourSchool\_Year6\_John\_Dupont.mp4**

We encourage teachers to submit videos via **Wetransfer**, please allow enough time to upload the videos, as it can take a while if you have lots of them. If you shut down your computer while uploading, it will not be complete. You will find the process below, if you prefer larger images, please refer to the other document or to our website.

Unlike the previous years, we will not use Dropbox. However, you can copy the video files on a USB stick and post or bring it to Alliance Française. It is not recommended to send video files via emails as video files are usually too heavy.

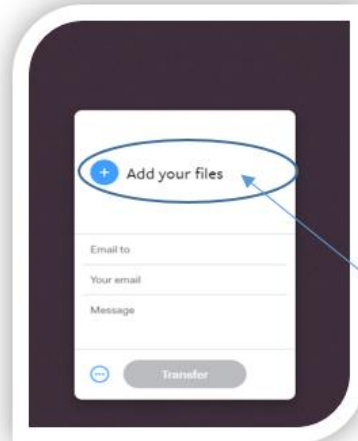
### Send videos using Wetransfer :

1. Save all your recordings in a folder named "YourSchool\_AF Poem competition"
2. Compress that folder (windows: right-click the folder, point to Send to, and then click Compressed (zipped) folder / Mac: right-click the folder and choose compress "YourSchool\_AF Poem competition")
3. Go to <https://www.wetransfer.com/>
4. Add the compressed file using the process below and send it to [exam@afperth.com.au](mailto:exam@afperth.com.au)

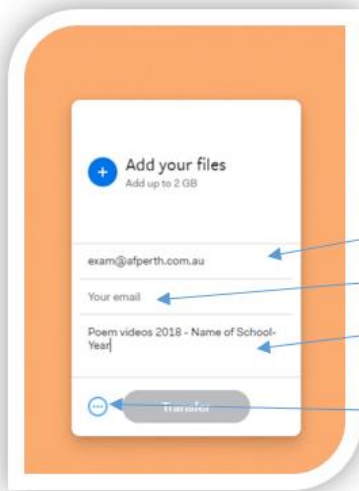
If you have any issue sending the files, please send an email to [exam@afperth.com.au](mailto:exam@afperth.com.au)



Click on "Take me to Free" to upload your files via WeTransfer

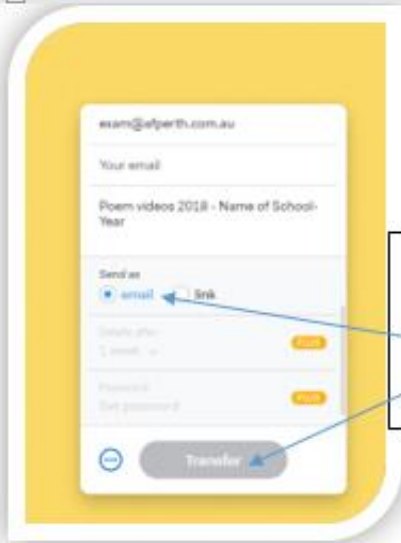


Click on "Add your files" to upload your files



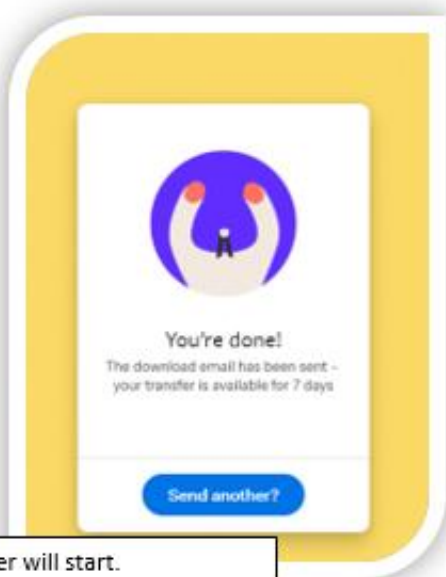
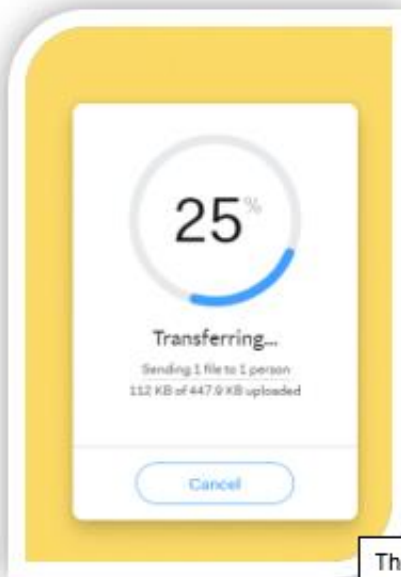
In this step, fill in as follows:

- 1- Email to: [exam@afperth.com.au](mailto:exam@afperth.com.au)
- 2- Your email: **enter your email address**
- 3- Message: **Poem videos 2018 – Name of your School – Year**
- 4- Then click on the ellipsis



If you want to send the files as email:

- 1- tick the box "email"
- 2- then click on Transfer

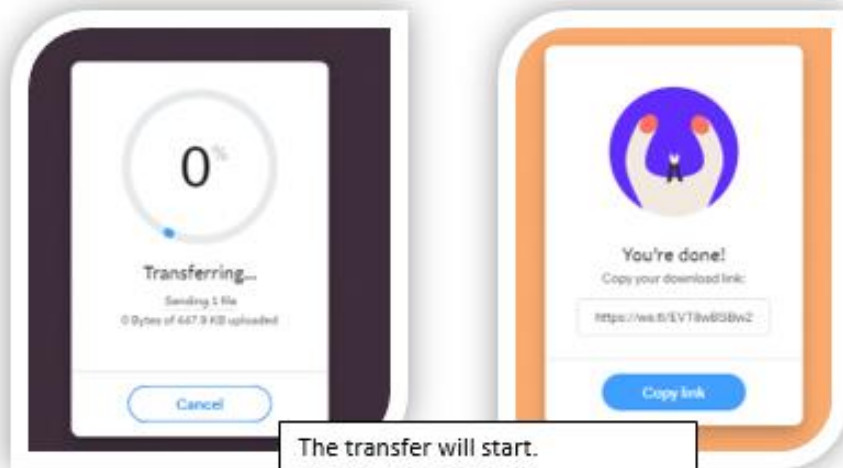
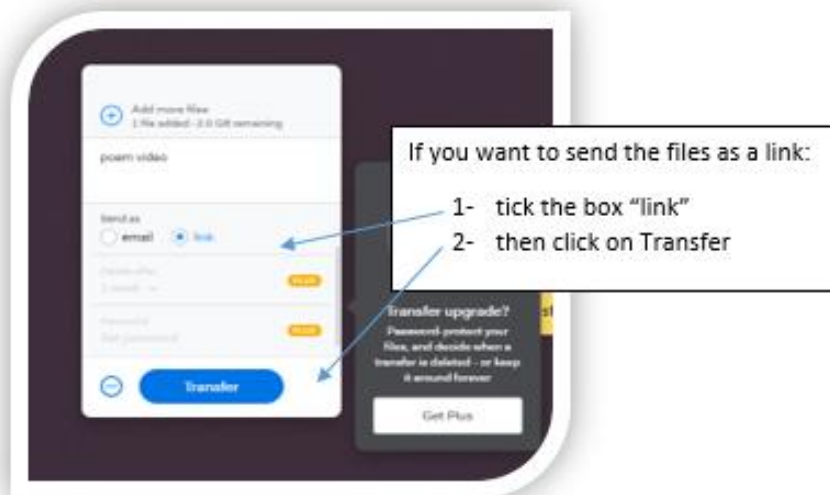


The transfer will start.

***Please allow enough time for the files to upload. DO NOT SHUT DOWN your computer if the transferring bar is not complete.***

WeTransfer will show you when the transfer is done and confirm you that your files have been sent.

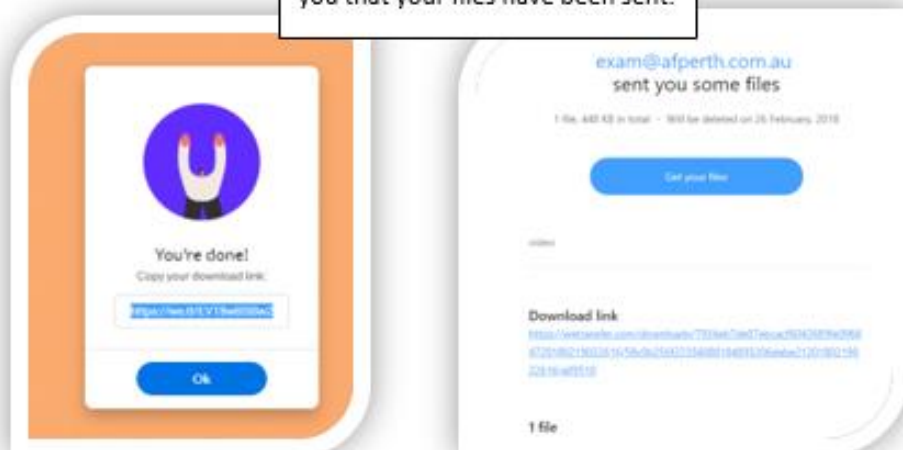




The transfer will start.

**Please allow enough time for the files to upload. DO NOT SHUT DOWN your computer if the transferring bar is not complete.**

WeTransfer will show you when the transfer is done and confirm you that your files have been sent.







Alliance Française  
Perth - Australie

Alliance Française de Perth  
**POETRY RECITAL COMPETITION**  
**POEM SELECTION 2024**  
Special **Jacques Prévert**

Years 3 & 4

---

**Quartier libre**

**Jacques Prévert**

J'ai mis mon képi dans la cage  
et je suis sorti avec l'oiseau sur la tête  
Alors  
on ne salue plus  
a demandé le commandant  
Non  
on ne salue plus  
a répondu l'oiseau  
Ah bon  
excusez-moi je croyais qu'on saluait  
a dit le commandant  
Vous êtes tout excusé tout le monde peut se tromper  
a dit l'oiseau.

Extrait du recueil *Paroles* (1946)



Years 5 & 6

---

## Chanson pour les enfants l'hiver

Jacques Prévert

Dans la nuit de l'hiver  
Galope un grand homme blanc  
Dans la nuit de l'hiver  
Galope un grand homme blanc  
C'est un bonhomme de neige  
Avec une pipe en bois,  
Un grand bonhomme de neige  
Poursuivi par le froid.  
Il arrive au village.  
Voyant de la lumière  
Le voilà rassuré.  
Dans une petite maison  
Il entre sans frapper ;  
Et pour se réchauffer,  
S'assoit sur le poêle rouge,  
Et d'un coup disparaît.  
Ne laissant que sa pipe  
Au milieu d'une flaque d'eau,  
Ne laissant que sa pipe,  
Et puis son vieux chapeau.

Extrait du recueil *Histoires* (1946)



Years 7 & 8

---

## Soyez polis (Extrait)

Jacques Prévert

Il faut être très poli avec la terre  
Et avec le soleil  
Il faut les remercier le matin en se réveillant  
Il faut les remercier  
Pour la chaleur  
Pour les arbres  
Pour les fruits  
Pour tout ce qui est bon à manger  
Pour tout ce qui est beau à regarder  
A toucher  
Il faut les remercier  
Il ne faut pas les embêter... les critiquer  
Ils savent ce qu'ils ont à faire  
Le soleil et la terre  
Alors il faut les laisser faire.  
Ou bien ils sont capables de se fâcher  
Et puis après  
On est changé  
En courge  
En melon d'eau  
Ou en pierre à briquet  
Et on est bien avancé...

Extrait du recueil *Histoires* (1946)



## Chanson de la Seine

Jacques Prévert

La Seine a de la chance  
Elle n'a pas de souci  
Elle se la coule douce  
Le jour comme la nuit  
Et elle sort de sa source  
Tout doucement, sans bruit,  
Et sans se faire de mousse  
Sans sortir de son lit  
Elle s'en va vers la mer  
En passant par Paris

La Seine a de la chance  
Elle n'a pas de soucis  
Et quand elle se promène  
Tout le long de ses quais  
Avec sa belle robe verte  
Et ses lumières dorées  
Notre-Dame jalouse  
Immobile et sévère  
Du haut de toutes ses pierres  
La regarde de travers  
Mais la Seine s'en balance  
Elle n'a pas de soucis  
Elle se la coule douce  
Le jour comme la nuit  
Et s'en va vers le Havre  
Et s'en va vers la mer  
En passant comme un rêve  
Au milieu des mystères  
Des misères de Paris.

Extrait du recueil *Spectacle* (1951)